

## ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

### INLAND TRANSPORT COMMITTEE

*Working Party on the Transport of Dangerous Goods*  
Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the  
European Agreement concerning the International Carriage  
of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN)

Thirteenth session  
Geneva, 17-18 June 2008  
Agenda item 4

### PROPOSALS FOR AMENDMENTS

#### ADN Drafting Meeting, 21-25 April 2008

#### MEETING Notes

On 21-25 April 2008, an informal meeting was held in the Palais des Nations to review the consistency of the German version of the ADN with the English and French versions of the ADN. Representatives of Austria, Switzerland, CCNR and OTIF attended as well as the UNECE secretariat. The meeting reviewed parts 1 and 5 of the ADN and, in addition to modifications to the German version, proposed the modifications to the English and French versions which appear below.

#### Amendments to ADN (to be included in ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26/Add.1)

- 1.1.2.1 In the fourth indent, replace "means of transport" par "vehicles or wagons".
- 1.1.2.5 Replace "this part" by "ADN" and "this chapter" by "these Regulations".
- 1.1.3.2 (d) Add at the end "(e.g. fire extinguishers), including spare parts".
- 1.1.3.3 Replace "vessels or the vehicles" by "vessels, vehicles or wagons". (English only).
- 1.1.3.6.1 b) Delete "(tank-containers, tank vehicles, etc.)".
- 1.1.4.1 (a), (b) Delete "of these Regulations".
- 1.1.4.1 (a) Replace "ADR" by "ADN". (English only).
- 1.1.4.2.1 c) Replace "of this Annex" by "of these Regulations" (twice).
- 1.1.4.6.1 Replace "of the Agreement" by "of ADN"

- 1.3.2.2.3** Delete "fire-extinguishing systems and fire extinguishers with the".
- 1.3.2.2.4** In the second indent, replace "trained" by "instructed" (English only) and add a second sentence to read as follows: "The instruction shall be supplemented by practical exercises."
- 1.3.2.2.5** Insert "referred to in 5.4.3" after "instructions in writing". [and number this paragraph correctly]
- 1.4.2.2.1 g)** Replace "for the master" by "referred to in 5.4.3".
- [1.4.2.3.1** Add a new indent h) (See 2008/11 which will be considered in June 2008)]
- 1.4.2.3.3** English only : add "or a wagon" after "vehicle".
- 1.4.3.1.1 (c)** Applies to French version only.
- 1.4.3.1.1 (e)** Applies to French version only.
- 1.4.3.1.1 (g)** Insert "referred to in 5.4.3" after "instructions in writing".
- 1.4.3.3 (b)** Replace "tank vehicles, battery-vehicles, demountable tanks, portable tanks, tank containers, MEGCs, tank wagons and battery wagons" by "tanks".
- 1.4.3.3 (i), (k)** English only: add ", wagons" after "vehicles" (twice).
- 1.4.3.3 (l)** Insert "referred to in 5.4.3" after "instructions in writing".
- 1.4.3.3 (t), (u)** Modify by using the text from ADNR:
- “t) He shall ascertain that the joints used to ensure the leakproofness of the connections between the pipes for loading and unloading between the vessel and the shore are of a material which is not susceptible to damage by the cargo and which does not lead to decomposition of the cargo or a harmful or dangerous reaction with the cargo;
- u) He shall ascertain that during the entire duration of loading or unloading a constant and appropriate supervision is assured.” (informal translation from French by secretariat)
- 1.4.3.3 (v)** Insert "referred to in 5.4.3" after "instructions in writing".
- 1.4.3.4 (b)** Applies to French version only.
- 1.5.2.1.1** Insert "of ADN" after "Article 7".
- 1.5.2.2.3** Align the French text with the English.
- 1.6.1.6** Modify to read "Reserved".
- 1.6.1.10** English only: replace "requirements applicable as from 1 January 2003" by "requirements of ADR or RID applicable as from 1 January 2003".

**1.6.5** In the title, delete "and wagons". Delete "and RID" and replace "sections" by "section".

**1.6.7.1.1** Replace "specific" by "supplementary".

**1.6.7.1.2** Delete "1.6.7".

a) Replace "the Agreement" by "ADN".

**Table 1.6.7.2.1.1**

Under "9.1.0.34.1", modify text in second column to read: "Position of exhaust pipes".

**1.6.7.2.1.2** Modify to read: "*Deleted*".

**1.6.7.2.3** See why title is the same as 1.6.7.2.2. Is renumbering necessary?

**Table 1.6.7.2.3.1**

Under "9.3.1.11.2 (d)" in English, check the correct translation for "étais".

Under "9.3.1.21.1 (d)". Applicable to French version only.

Under "9.3.2.21.1 (e)", first entry, delete the entry.

Under "9.3.2.21.1 (e)/9.3.3.21.1 (e)" delete "Renewal of the certificate of approval after 1 January 2001".

Under "9.3.2.21.1 (f)/9.3.3.21.1 (f)", delete the entry.

Under "9.3.3.21.5 (b)", delete the last entry.

Under "9.3.2.21.5 (c)" new entry to be added (see proposal in AC.2/2008/11).

Under "9.3.3.21.5 c)" (both entries): delete the entries.

Under "9.3.3.23.2, Test pressure ...", insert at the end "On board oil-separator vessels [in service / admitted] before 1 January 1999, a test pressure of 5 kPa (0,05 bar) is sufficient.

Add 2 new entries for "9.3.2.25.2 g) h)" (see AC.2/2008/11).

Under "9.3.2.3.25.9", delete text under "N.R.M" (As from ...).

Under "9.3.X.31.5", third column, replace "45°C" by "300°C". Applicable to French text only.

Under "9.3.3.52.2" insert in the second column under the existing text: "Type N open".

Under "9.3.1.52.3 (a) ...", indent (b), replace "IP2" par "IP23".

Under "9.3.1.56.1 ..." insert at the end of the second column, "in the cargo area".

Under "9.3.3.56.1" (second entry), modify second column to read "Metallic sheath for all the cables in the cargo area".

**1.6.7.2.3.2.3** First and second paragraphs: "tank vessels", "vessels". To check.

### **Table 1.6.7.3**

Under "9.3.3.8.1", delete the entry twice (already appears under general provisions).

**1.8.1.4.1** Replace "undertakings" by "companies and at places of loading and unloading".

**1.8.3.11 b)** In the fourth from last indent, replace "parking" by "berthing".

In the last indent, replace "by vessel" by "(vessel)".

**1.8.5.1** At the end, insert "at the latest six months after the occurrence" (see AC.2/2008/11).

**1.8.5.3** Under "*Loss of product*" (a), Modify to read "substances of Classes 1 or 2 or packing group I or other substances not assigned to a packing group in quantities of 50 kg or 50 litres or more".

Under "*Involvement of authorities*", replace "(roads/railways)" by "(roads/railways/inland waterways)". Applies to English text only.

**1.8.5.4** (see proposal in AC.2/2008/11).

**1.9.2** Replace "of the Agreement" by "of ADN".

**5.1.3** Insert ", wagons" after "vehicles".

**5.1.3.1** Insert ", battery-wagons" after "battery-vehicles" and ", wagons" after "vehicles".

**5.1.5.2.2 (c)** Replace "wagon/vehicle or container or in a single conveyance" by "vessel, vehicle, wagon or container".

**5.2.1** In the Note, replace "gas" by "pressure".

**5.2.1.6 (a)** In footnote 1, in the penultimate indent, delete "*The names customary in the trade and mentioned in 2.2.2.3 ... only as a compliment*".

**5.2.1.7.4 (c)** To check: whether to replace "international vehicle registration code (VRI Code)" by "distinguishing sign".

**5.2.1.7.7** Applies to French version only. Check this text from IAEA, because the word "wrapping" is not appropriate.

**5.2.2.1.7** English only : Insert "and large packagings" after "capacity".

**5.2.2.1.9 (b)** Applies to French text only.

- 5.3.1.3 Title** Insert "and wagons" after "vehicles".
- 5.3.1.3** Last paragraph, insert "or wagons" after "vehicles" and "or wagon" after "vehicle" (twice).
- 5.3.1.4** For next proposal:  
Delete the NOTE. (does not apply to inland navigation vessels)
- 5.3.1.5.2** Does the NOTE apply to inland navigation? To check for next proposal.
- 5.3.1.7.4** Add two new sentences at the end (see 5.1.3.7.4 of RID). In English : "The dimensions of the placards to be affixed to wagons may be reduced to 150 mm by 150 mm. In this case, the upper dimensions prescribed for the trefoil, lines, figures and letters do not apply."
- 5.3.2.1.2** At the end of the second paragraph, insert the following new sentence: "In the latter case the hazard identification number to be used is that indicated in column (20) of table A of Chapter 3.2 of RID."  
  
English only: In the second paragraph, replace "movable" by "demountable".
- 5.3.2.3.2** Insert "ADR or RID" after "Chapter 3.2".  
Under numbers 238, 28 and 285, replace "aerosol" by "gas".
- 5.3.4.1** Replace "sections 5.3.2 and 5.3.3" by "section 5.3.2".  
  
English only: In indent (b) insert "cargo" before "transport unit".  
  
In the title of the example, replace "tank container" by "mobile tank".
- 5.3.4.2** Delete "of section 5.3.2".
- 5.4.1.1.1 (a)** At the end, insert "or substance identification number".
- 5.4.1.1.1 (c)** In the NOTE, insert "in Chapter 3.3" at the end.
- 5.4.1.1.2 b)** Add "in parenthesis" after "technical name".  
  
After the indents, in the last paragraph, add "Table C of" before "Chapter 3.2".
- 5.4.1.1.6.3 (a)** Add ", battery-wagons" after "battery-vehicles" and "or RID" after "of ADR". At the end, insert "(or RID)" after "of ADR".
- 5.4.1.1.6.3 (b)** Add ", wagons" after "vehicles" and "or RID" after "of ADR". At the end, insert "(or RID)" after "of ADR".
- 5.4.1.2.1 (d)** At the end, insert a new last sentence identical to the last sentence of (c) (languages).
- 5.4.1.2.2** Applies to French version only. Insert ", tank-wagons" after "fixed containers".

**5.4.1.2.3.3** Insert "of ADR" after the second "4.1.7.2.2". At the end, insert a new last sentence identical to the last sentence of 5.4.1.2.1 (c) (languages).

**5.4.1.2.5.1 (h)** Applies to French version only?.

Check whether "conveyance" is sufficient in the English?

**5.4.1.2.5.2 (b)** Replace "or vehicle" by "vehicle or wagon".

**5.4.1.4.1** At the end of the first paragraph, delete "the vehicle".

**5.4.4 Multimodal dangerous goods form  
(needs to be corrected in UN Regulations and ADR first?)**

In No 14, check whether "Cube (m2)" is correct.

In the shipper's declaration: in English "national governmental regulations" and not in French.

Second page - Applies to French version only.

**5.4.2** Applies to French version only.

**5.5.2.1** Applies to French version only. In English, insert "and amount" after "type". Place the sentence regarding languages at the end of the paragraph.

**5.5.2.2** At the end of the first sentence, replace "container or wagon" by "vehicle, wagon, container or tank".

**Proposed amendments to 1.2 Definitions**

- "Explosion danger areas" (document AC.2/26): see whether the full reference to the EU Directive should be added in a footnote as is normally done.
- "Explosion group", amend the text in parenthesis to read "(...EN 50014:1994)". Place the text in parenthesis at the end of the definition.
- "Fixed tank" : insert "or to a wagon (which then becomes a tank-wagon)" after "a tank- vehicle)" and "or wagon" after "vehicle" at the end.
- Definition of "liquid" : replace the first three dashes by (a), (b), (c). To be decided.
- Definition of "gas" (two definitions). Applies to French version only.
- In the definitions of "Gas return piping", delete "and vapours" (because "vapours" are covered by the definition of "gas").
- Insert two new definitions: (from RID) "*Closed wagon* means a vehicle with sides and a fixed or movable roof" and "*Open wagon* means a wagon with or without side boards and a tailboard, the loading surfaces of which are open".

- In the definition of "Dangerous reaction", in indent (e) insert "and cargo tanks" after "tanks".
  - In the definition of "Full load", insert ", of a wagon" after "vehicle".
  - In the definition of "GRV", insert "of ADR" after "Chapter 6.1".
- In NOTE 2, replace the second "ADR" by "ADN".
- In the definition of "Manual of Tests and Criteria", modify to read "Amend.2". (AC.2/26).
  - In the definition of "ISO (standard)" editorial: reformat the address (comma, dash, full stop, etc).
  - In the definition of "Critical temperature": delete a). Under b), delete "(au sens des dispositions relatives au gaz). French version only. Bring in line with English version.
  - In the definition of "Cargo tank (state)" : delete "or vapours" after "gas"
  - In the definition of "Mass of package", replace "containers and tanks" by "containers, tanks, vehicles and wagons".
  - Throughout the definitions, when addresses are given, delete the country name if the country code is given (e.g. : CH – 1211 Geneva, ~~Switzerland~~)
  - In the definition of "Stripping system" : add "remains and" before "residues"
  - Add the definition of "Emergency temperature". Applies to French version only.
  - In the definition of "Cargo pump-room" delete "- see *Classification of zones*".
  - In the definition of "Type of vessel", add definitions of "type N closed", "Type N open" and "Type N open with flame arrester".
  - In the definition of "Bulkhead (watertight)" : inverse the indents so that "- in a dry cargo vessel ..." comes first.
  - In the definition of "Bulk container" : at the end replace "wagons/vehicles" by "vehicles or wagons".
  - In the definition of "Safety valve" : in the parenthesis, insert "high-speed valve," after "also".
  - "Slops" : the definition under "Cargo residues" to read: "see *Slops*". There is a new definition for "Slops" (see AC.2/26).
  - In the definition of "Tank", modify the listing to read as follows:  
"...tank container, portable tank, demountable tank, fixed tank, tank-wagon, as defined ...". Insert "battery wagons" before "or MEGCs".

- In the definition of "Tank record" : modify to read : "... a tank, a battery-vehicle, a battery-wagon or an MEGC ...".
- In the definition of "Temperature class" : insert ":1994" after "EN 50014" and move text in parenthesis to the end.
- In the definition of "Overpack" : delete the NOTE.
- In the definition of "Loader" : insert ", vehicle, wagon or large container" after "vessel".
- In the definition of "Package": place the third paragraph after the first paragraph (it becomes the second paragraph). In the new third paragraph, insert "wagons," after "vehicles,", "battery-wagons," after "battery vehicles," and ", tank wagons" after "tank vehicles".
- In the definition of "Classification of zones" : take the text of the French version of ADNR "(see Directive 1999/92/CE)" .
- In the definition of "Types of protection" see if it is necessary to add the year after the number of each standard.
- Throughout the definitions, references to standards or publications which appear in parenthesis, are to be placed at the end.
- In the definition of "Aerosol dispenser" : replace "6.2.4" by "6.2.6".
- In the definition of "Breathing apparatus (ambient...)" replace "1999" by "1998".
- Add definition of "Citerne amovible" in French. From RID: "Citerne amovible: une citerne qui, construite pour s'adapter aux dispositifs spéciaux du wagon, ne peut cependant en être retirée qu'après démontage de ses moyens de fixation." "Citerne amovible" and "citerne démontable" are the same as "demountable tank in English".
- In the definition of "Carriage" : insert "wagons," after "vehicles,".
- In the definition of "Carriage in bulk", in the NOTE: insert "or RID" after "ADR".
- In the definition of "Filler" : in (a) insert ", tank wagon" after "battery-vehicle" and in (c) insert "a wagon," after "vehicle,"
- In the definition of "Cargo area" : read "3 m" instead of "3.00 m"
- In the definition of "Container" in the NOTE, replace "or vehicles" by ", vehicles or wagons".

-----